

DYLAN DOG



MAGLA

BONELLI
COMICS

Ludens

18 kn • BIH 4,20 KM • Slovenija 2,30 €

18/83



www.ludens.hr
www.ludens.hr

DYLAN DOG • Broj originala: 206 • Naslov originala: NEBBIA • Dvomjesečno izdanje • MAGLA

Autor ilustracija: TIZIANO SCLAVI • Tekst: BARBARO • Crtao: BIONDISI • Korekt: ANGELO STANO • Prijevod i redakcija: ELIZABETA GARBER • Izdavač: LUDENS d.o.o., Bruna Bušića 14, Zagreb, e-mail: ludens@ludens.hr • Urednik izdanja: BERNARD RADOVČIĆ • Tisak: Slobodna Dalmacija d.d. • Copyright © 2012 Sergio Benelli Editore • Godina izdanja: 2012. • Uvoznik i distributer za Hrvatsku: Inker Press d.o.o., Fra Dominika Mandića bb, Srećki Brijeg • Uvoznik i distributer za Sloveniju: Delo Prodaja, Dunajska 5, Ljubljana

DYLAN DOG

MAGLA



TINGLE
TINGLE

TINGLE
TINGLE

MAGLA



TEKST: BARBATO
CRTEZ: BRINDISI



VEĆ SAM SE NAVIKAO
NA TVOJE GLUPE VI-
CEVE, I U NAJNEZ-
GODNIJIM TRENUCIMA.
PRIHVATIO SAM ČAK
DA MI TJERAŠ KLI-
JENTICE...



PRIHVATIO SAM TE KAO POMOĆNIKA U
DOSLOVNOM SMISLU RIJEČI I ZADO-
VOLJIO SE TIME DA ME GLEDAŠ DOK
RADIM, DODAJEŠ PIŠTOLJ... KOJI NAJ-
ČEŠĆE DOBIJEM U GLAVU...



NO NADAO SAM SE DA
IPAK MOŽEŠ OCIJENITI
KAD NIJE VRIJEME ZA
VICEVE.



NA PRIMJER, AKO MI
AUTO CRKNE NASRED
CESTE I ZOVEM TE U
POMOĆ S ONOM JE-
DINOM PREOSTALOM
FUNTOM...

REKAO SI DA
TREBAŠ BATE-
RIJU I DA TI DO-
NESEM TROKUT.
ZBROJIO SAM
DVA I DVA...



OVA SVJETILJKA STARA
DVJESTO GODINA NIJE
SVJETILJKA NA BATE-
RIJE.

PA JASNO, ŠEFE.
NISU IMALI BATE-
RIJE ZA PUNJE-
NJE PRIJE DVJE-
STO GODINA.



USPUT, IMAM LOŠU I DOBRU VIJEST. LOŠA
JE ŠTO NAM JE PROŠLI MJESEC ZA-
RADA BILA SLABIJA NEGO PRETPROŠLI.
DOBRA JE ŠTO JE SVAKAKO VEĆA OD
ZARADE IDUĆIH MJESECI.























CONRAD VOGEL, ČETRDESET TRI GODINE, ZAPOSLEN, SAMAC. DVA DANA NIJE DOŠAO NA POSAO, ALI NITKO SE NIJE ZABRINUO.



VEĆ SE DOGODILO PAR PUTA. VESELA NOĆ I UJUTRO NIJE DOŠAO RADITI. NARAVNO, POSLIJE SE IPAK JAVIO.



NITKO NIJE NIŠTA VIDIO NI ČUO. BIO JE PRILIČNO TIHA OSOBA. PREGAŽEN JE UVEČER. AUTO NIJE OSOBITO JURIO JER JE BILA MAGLA.

OPET MAGLA...



VOZAČA JE UHVATILA PANIKA ILI MOŽDA NIJE VJEROVAO DA GA JE UBIO.

ILI JE UPRAVO TO ŽELIO. KOJE SU TO FOTOGRAFIJE?



SAMO JE UDARIO GLAVOM... KAKO BILO, JA TI NIŠTA NISAM POKAZAO.

ZNAM, STARI. HTIO SAM SE SAMO UVJERITI...



...U NJEGOV IZGLED.











„U PRVI TREN NIJE REAGIRALA, KAO DA JE SE TO NE TIČE. TADA JE OTIŠLA.“









DOBRO. SAD IMAM
RAZLOG VIŠE ZA
DEPRESIJU.

PRAVA ZAHVAL-
NOST. OBIČNO
GLAZBA DRUK-
ČIJE UTJEČE.

DOBRO KAŽEŠ, GLAZBA. NO IONAKO
NE MOGU BITI DEPRESIVNIJI NEGO VEĆ
JESAM. SVI ŽELE MOJU GLAVU. RODACI
SYKESICE, NOVINARI, NAČELNIK...

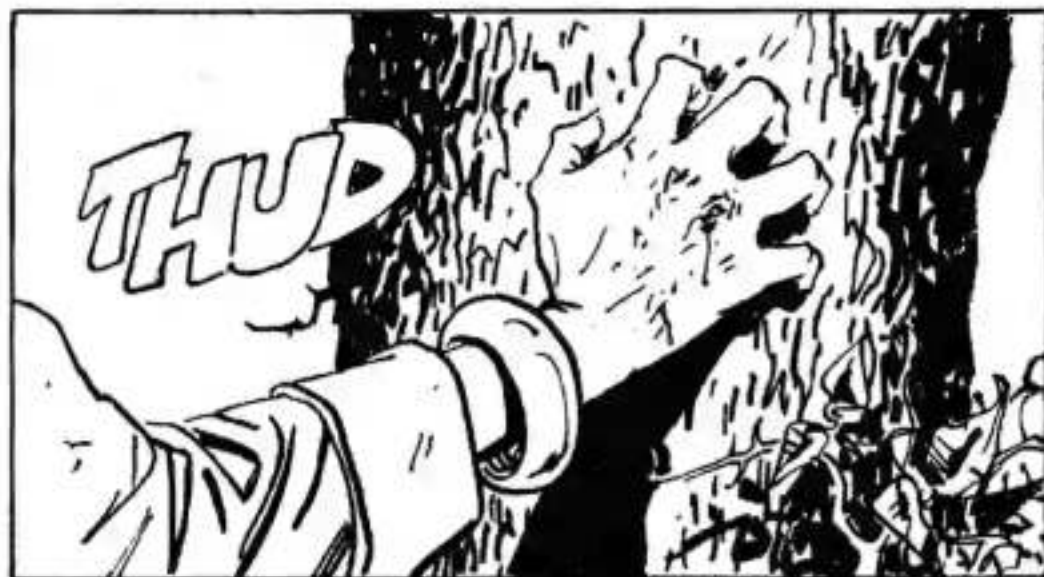
CYD...

DA, JOŠ JEDAN NESTANAK. BIT
ĆE UVJERENA KAKO NE UZIMA-
MO OZBILJNO SLUČAJ NJEZI-
NA DEČKA. IMA LI VIJESTI?

NE. NADAO
SAM SE DA ĆE
SE POJAVITI... U
PARKU...

NEMOGUĆE. POSTA-
VIO SAM PATROLE NA
SVAKI ULAZ... STRAŽA-
RE DVADESET I ČE-
TIRI SATA.

NE MOŽE SE
NEOPAZICE
UĆI... A O IZLA-
SKU DA I NE
GOVORIMO.



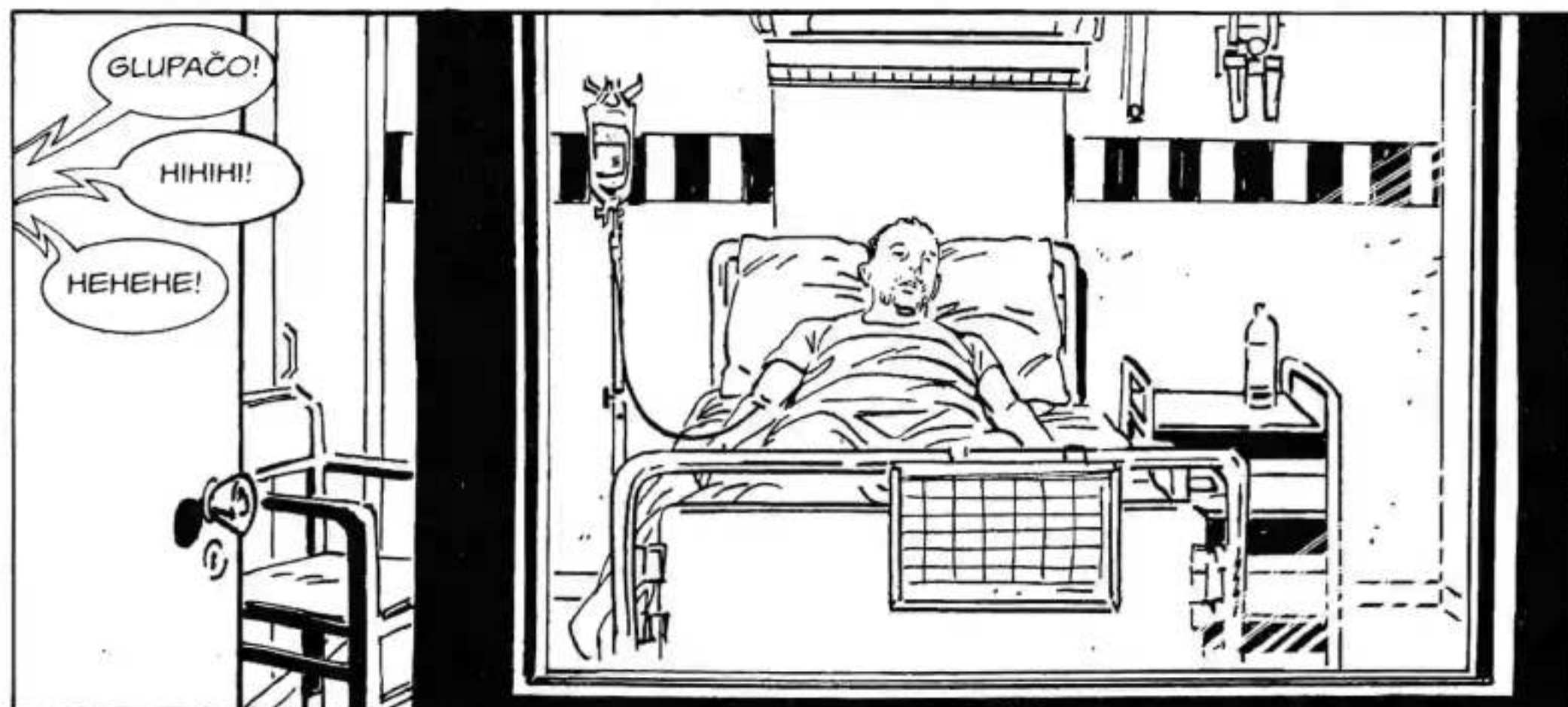














NEMA PRAVO.
ZNAM DA CYD
NEMA PRAVO, A
MRZIM OSJEĆA-
TI KRIVNJU KAD
ZNAM DA SAM
U PRAVU.



NISMO MOGLI UČINITI NI-
ŠTA NI JA, NI BLOCH...



DOGODIO JOJ SE PREVE-
LIKI UŽAS... ŽIVCI JOJ TO
NE MOGU IZDRŽATI. TO
JE SVE...



LAKO JE SHVA-
TITI DA SE
PONAŠA NERA-
CIONALNO.



MOŽDA IPAK
MANJE NEGO
JA.

KOJEGA VRA-
GA OČEKUJEM
OD DOLASKA U
OVAJ PARK PO
STOTI PUT?



U BEZDANU NIŠTAVILA













„ALI ON JE IZNENADA ISKOČIO IZ PARKA, URLAJUĆI, I BACIO SE POD KOTAČE.“

„UMRO MI JE NA RUKAMA. UHVATILA ME PANIKA. NIJE BILO SVJEDOKA KOJI BI POTVRDILI MOJU PRIČU.“









UMPF... POČINJEM
SUMNJATI U BLO-
CHA I U NJEGOVU
PAMET.



ŠTO SAM REKAO? SAMO TO DA NE
POSTOJI SERIJSKI UBOJICA I DA
OVI NESTANCI IMAJU NEKE VEZE S
MAGLOM. ZAŠTO TO NE UZME KAO
MOGUĆNOST?



UMJETNA MA-
GLA... OPOJNA
DJELOVANJA.
KORISTI JE KAO
ORUŽJE ILI KAO
PARAVAN... ILI KAO
POTPIS.



ČEMU TA
FACA?



OVDJE MORAŠ OKRE-
NUTI. ALI ŠTO...

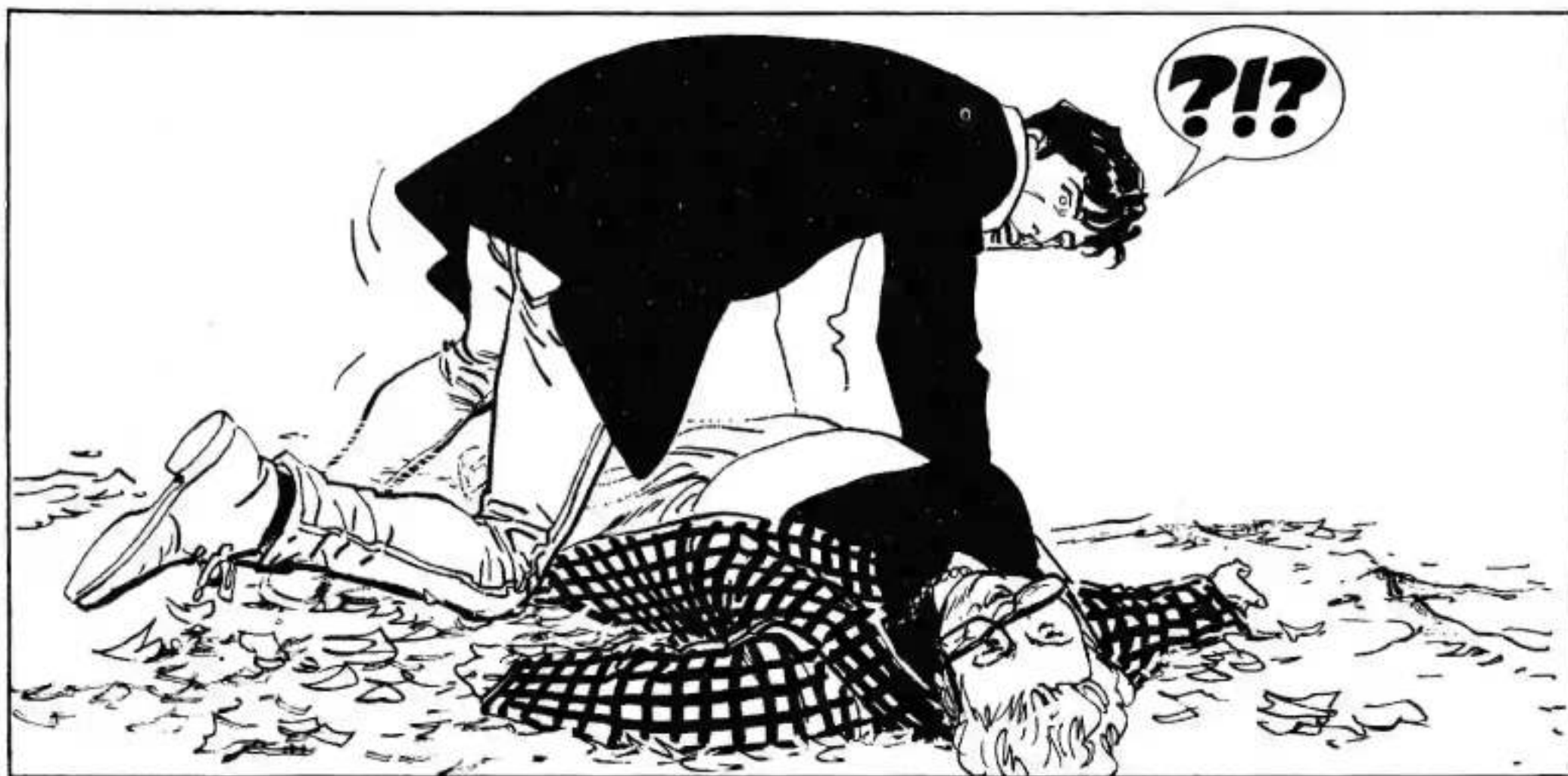


JA SAM MU REKAO.
VOZI NAS U PARK.











JUDO PLE-
SAČU! A ŠTO
AKO NISAM
POGRIJEŠIO?



IZGUBIO SAM
ORIJENTACIJU.



VIŠE NE VIDIM NI TI-
JELO. MOŽDA SAM
SE PREVIŠE UDALJIO.



NO NE BOJIM SE. SAMO
IMAM NEKI ČUDAN OSJE-
ĆAJ...



...LAKOĆE. KAO DA
VIŠE NISAM SAM... I
KAO DA SAM SEBE
MOGU NAPUSTITI...

NESTATI...









MOMČE, ZABRANJUJEM TI DA MI UČINIŠ
TAKVO NEŠTO UPRAVO SAD KAD SE IMAM
SVAKI ČAS DOKOPATI PENZIJE.

N-NE...









„NISI TO BIO TI...”



„TEBI NIJE BILO NI TRAGA.”



„SVE SMO POKUŠALI...”



„NIŠTA NISMO PROPUSTILI...”



„NO ČINILO SE UZALUD.”



„POTPUNO UZALUD.”

















DAT ĆU SVE OD SEBE.

BARRY, MOŽEŠ PRESTATI PRISLUŠKIVATI I UDI!



NIŠTA OSOBNO, INSPEKTORU. SAMO SAM PAZIO DA MI GA NE IZMUČITE.

ZNAM...



BARRY I JA SMO SE SPRIJATELJILI DOK SI LEŽAO U KOMI. NISMO ZNALI HOĆEŠ LI SE PROBUDITI, A NJEGOV JE ZADATAK BIO DA SPRIJEČI ODUMIRANJE TVOJH UDOVA...



JA SAM TI GOVORIO... KAO U FILMOVIMA. ZNAO SAM DA NEĆE BITI LAKO. DOŽIVIO SI ŠOK.



NO NISAM SE PRI-PREMIO NA TO DA MI VIŠE NEĆEŠ VJE-ROVATI, DA ĆEŠ MI LAGATI...



A OVO ŠTO SI ISPRIČAO... ODMAH ĆU ARHIVIRATI.







„SLIKE SU ODMAH DOŠLE. ZBRKANE, JEDVA VIDLJIVE... SJEĆANJA I OSJEĆAJI KOJE JE TEŠKO RAZGRANIČITI.“

„TADA JE DOŠLA BOL, MRŽNJA, BIJES... VIDIO SAM TA LICA, LICA ŽRTAVA... VIDIO SAM IH DOK IH JE UZIMAO, VIDIO SAM KAKO GUBE RAZUM.“

„TE NESTALE OSOBE... NJIHOV NESTANAK NIJE SLUČAJAN. SVI SU BILI POVEZANI. A CYD JE JEDNA OD NJIH.“



IMA JOŠ TOGA. NEŠTO MI BJEŽI I NIKAKO NE MOGU... SVE JE TAKO ZBRKANO... ALI NE ŽELIM SE SJETITI, NE MOGU. NE SAD...

ONDA NEMOJ. NITKO TO NE TRAŽI OD TEBE.



NITKO MI NEĆE POVJEROVATI. SLUŠAM TEBE I JEDVA VJERUJEM I SAM.



JA TI VJERUJEM.





NE MOGU VJEROVATI DA SAM PREŽIVIO. A NE ZNAM NI JESAM LI SRETAN ZBOG TOGA. MOŽDA BI BILO BOLJE DA SAM PROŠAO KAO TIM, DA SAMO VEGETIRAM.

CLICK

SLUŠAJ, I ZA TEBE SU REKLI DA ĆEŠ SAMO VEGETIRATI, ALI ONDA...



BIO SAM U TAKO LOŠEM STANJU?

TU I TAMO SI OTVORIO OČI, ALI NIKAKVE REAKCIJE. KAO DA SI NA DRUGOM PLANETU.



ŠTO SE TIČE TIMA, NIŠTA SE NE ZNA. VIDIO SAM VEĆ I ČUDOTVORNA OZDRAVLJENJA. KAD SMO KOD TOGA, A ON MI JE NA REDU.



POSILIJE ĆU SE VRATITI...

HEJ VI, VRIJEME POSJETA JE PROŠLO.



MA KOJI VRAG...?

ŠTO SE DOGAĐA, BARRY?







FRRRRRRRRRRR











TIM JE VOLONTIRAO U PUČKOJ KUHINJI,
ONA MI JE REKLA.



TJEDNIMA SE NE VRAĆA
KUĆI... GLADNA JE, SMR-
ZNUTA...



JUDO PLESAČU!
ENO JE!

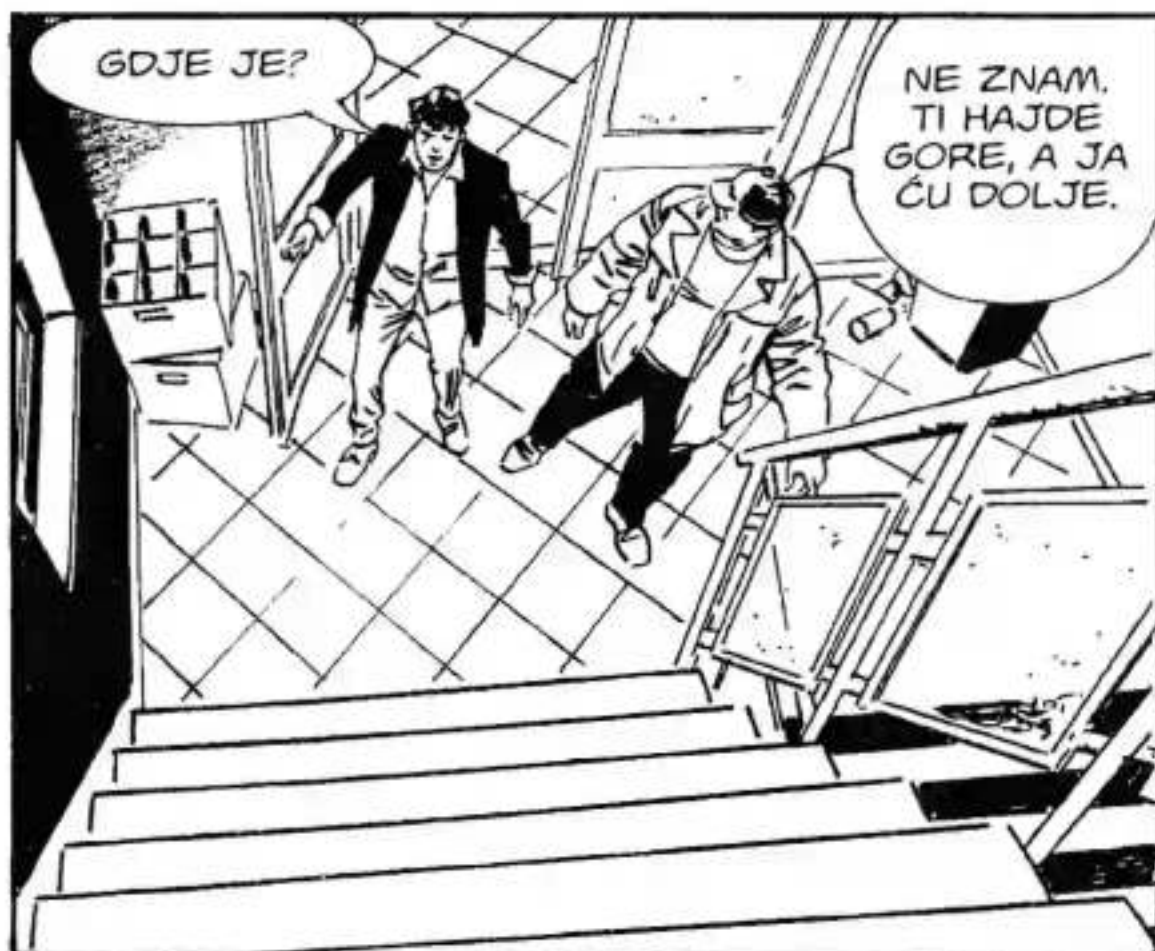


CYD!



CYD, NE BJEŽI!

























"POS�AO SI ME UZA STUBE ZA CYD JER SI ZNAO DA JE NEĆU USPJETI SUSTIĆI. ALI TI SE NISI SPUSTIO... POPEO SI SE PO ŽARNIM STUBAMA.



"DOHVATIO SI JE PRIJE MENE I SLOMIO JOJ VRAT. DOBRO NAMJEŠTAŠ KOSTI, JOŠ TI IH JE LAKŠE SLOMITI."





JA...

NE, BARRY, UMUKNI!
NE ZANIMA ME ZA-
ŠTO SI TO UČINIO.
NEMOJ MI REČI.
ZNAM VEĆ I
PREVIŠE.



KADA SI DANAS OTIŠAO OD
MENE, REKAO SI: POKAŽI MI ŠTO
MOŽEŠ UČINITI.

„TO SAM VEĆ ČUO, U BOLNICI. DOK SAM
BIO U KOMI, MEĐU SVIM TIM VIZIJAMA,
ČUO SAM GLASOVE PRIJATELJA. ALI
ONDA...

„TADA SU SE KOCKICE SLOŽILE. TI SI BIO U MO-
JIM VIZIJAMA, JASNO, ALI KAO USPOМЕНА. SJE-
ČAO SAM SE TEBE KAO I SVI DRUGIH.”



SAMO ŠTO SU ONI BILI
SVJEDOCI, A TI UBO-
JICA.



UBOJICA CHUCKA
BRENTFORTA, DJEČA-
KA PRVE ŽRTVE DUHA
IZ PARKA.





„PET LJUDI TE VIDJE-
LO. PET LJUDI KOJI SU
PROŠLI PARKOM DOK
SI TI RAZGOVARAO S
DJEČAKOM.“



„VIDJELI SU, SHVATILI. I ŠUTJELI.“

„NEKI JER IM SE ŽURILO, NEKI JER SU
RAVNODUŠNI... UZALUD JE GOVORITI O
TOME, NEMA PRAVIH RAZLOGA. DA JE
SAMO JEDAN OD NJIH PROGOVORIO...“



„TIH PET SVJEDOKA SADA JE MRTVO. DVOJICU SI
MAKNUO SAM.“



„GLUPAČA CYD KOJA SE POJAVILA NA TE-
LEVIZIJI I DALA TI DO ZNANJA DA TE NIJE
ZABORAVILA.“



„I JADAN TIM... CIJE-
LA ONA PANTOMIMA
O BJEGUNCU... TI SI
GA UGUŠIO PRIJE
NEGO SI DOŠAO K
MENI.“







ČEMU TAKVO
LICE? ŠTO SI
OČEKIVAO? DA
ĆE POĆI ZA
TOBOM KAO U
CRTANIM FIL-
MOVIMA?



IMA TOLIKO TOGA ŠTO
NE MOŽEMO NITI ZA-
MISLITI... STVARI KOJE
ONI OSJEĆAJU, PRO-
ŽIVLJAVAJU.



DRVEĆE I NIJE
OPET TOLIKO DRUK-
ČIJE OD NAS. VOLE,
MRZE, PATE, SJE-
ĆAJU SE...



I ZNAJU
ČEKATI.



ČEKALI SU DA SE SVJEDOCI VRATE NA
MJESTO ZLOČINA. UHVATILI SU IH, SUDILI
IM I OSUDILI.

ALI KAKO?



MAGLA... POSLU-
ŽILI SU SE MA-
GLOM.

„ŠTO JE TOČNO BILO, NE ZNAM. MOŽE BITI SVE. NJIHOVA SVIJEST, BIJES, PROLAZ U DRUGU DIMENZIJU... ŠTO TO MIJENJA?“



„MOŽDA SU UZELI NJIHOVO BIĆE KAO MAGLU SAMU, MOŽDA SU AP-SORBIRALI TIJELA DA BI IH VRATILI NAKON NEKO-LIKO DANA NETAKNUTA.“



„ZNAM SAMO DA SU IH NATJERALI PROŽIVJETI ONO ŠTO SU ONI VIDJE-LI... DA NA SVOJOJ KOŽI OSJETE ŠTO JE PROŠ-LA ŽRTVA.“



ZAR TE TO NE BI NATJERALO U LUDILO? KO-GA BRIGE KAKO SU TO UČINILI? UČINILI SU I GOTOVO.



NO NIJE IM BILO DOVOLJNO UBITI SVJEDOKA. ONI SU HTJELI TEBE.



I TADA JA UPADAM U IGRU.









„BARRYJEVO TIJELO NIKAD NIJE
NAĐENO.“



„NAKON NEKOG VREMENA ISTRAGA
JE OBUSTAVLJENA. BLOCH JE DO-
BIO SVOJU DOZU KRITIKA, JA SVO-
JU SUMNJI. I ŽIVOT SE NASTAVIO
KAO UVIJEK.“



„NA PRVI POGLED.“



„KATKAD SE JOŠ UVIJEK PITAM JESAM LI POSTUPIO KAKO
TREBA I NE MOGU NAĆI ODGOVOR.“



„NO SIGURAN SAM DA JE
PRAVDA ZADOVOLJENA.“



**KRAJ
EPIZODE**